

NOVEMBER 2016

10.11. **website**

BOEKVOORSTELLING

De Groene Waterman, 20:00



Barbara Yelin - Irmina (EN)

NL Barbara Yelin (München, 1977) dook in het verleden van haar grootmoeder en schreef een aangrijpende graphic novel: *Irmina*. Het boek werd een groot succes en won de Max-und-Moritz-Prijs 2016, Duitslands meest prestigieuze stripprijs. Ter gelegenheid van de Nederlandse vertaling komt Yelin naar Antwerpen om *Irmina* voor te stellen. Matthijs de Ridder leidt het gesprek. **DE**

Für ihren ergreifenden Comic *Irmina* begab sich Barbara Yelin in die Vergangenheit ihrer Großmutter. Das Buch wurde ein großer Erfolg und brachte ihr den Max-und-Moritz Preis ein, die prestigeträchtigste Comicauszeichnung Deutschlands. Anlässlich der niederländischen Übersetzung kommt Yelin nach Antwerpen, um *Irmina* vorzustellen. Matthijs de Ridder führt das Interview.

PARTNER|S Goethe-Institut Brüssel, sould food comics, Pinseel, De Groene Waterman

23.11. **FILM website**

Cinema Zuid, 20:00

Enige vertoning in Antwerpen!



Eva Hesse (EN/NL)

NL De ambitieuze documentaire *EVA HESSE* is een persoonlijk portret van een van de belangrijkste naoorlogse kunstenaressen. Nieuwe interviews, beeld- en archiefmateriaal trekken de kijker binnen in het leven en werk van Eva Hesse. Als inleiding op de documentaire interviewt Wim Van Mulders het Belgische kunstenaarskoppel Anne-Mie Van Kerckhoven en Danny Devos. **DE** Der ehrgeizige Dokumentarfilm *EVA HESSE* ist das persönliche Porträt einer der wichtigsten Künstlerinnen der Nachkriegszeit. Neue Interviews, Bild- und Archivmaterial reißen die Betrachter in Eva Hesses Leben und Werk. Als Einführung spricht Wim Van Mulders mit dem belgischen Künstlerpaar Anne-Mie Van Kerckhoven und Danny Devos. **PARTNER|S** Goethe-Institut Brüssel, Cinema Zuid

WEETJE



Wat staat die adelaar op het stadhuis te doen?

NL Als u op de Grote Markt staat, is het u vast al een keer opgevallen. Op de top van het stadhuis staat een gouden adelaar met gesperde vleugels. Hij kijkt recht naar de Duitse stad Aken, die de rijksadelaar als wapensymbool heeft. Maar wat staat het wapensymbool van een andere stad op ons stadhuis te doen? Het antwoord vindt u [hier](#)! **DE** Wenn Sie auf dem Großen Markt stehen, ist Ihnen bestimmt schon mal Folgendes aufgefallen. Oben auf dem Rathaus steht ein goldener Adler mit ausgebreiteten Flügeln. Er schaut in die Richtung der Stadt Aachen, deren Symbol der Reichsadler ist. Was aber tut das Wappen einer anderen Stadt auf unserem Rathaus? Die Antwort finden Sie [hier](#).

02.11., 04.11. **OPERA** [website](#)
Opera Ballet Vlaanderen,
20:00



Richard Wagner - Der fliegende Holländer (DE/NL)

NL Wagner vond in een eeuwenoude sage over een spookschip en zijn vervloekte kapitein de perfecte drager voor zijn thematische stokpaardjes: de zucht naar verlossing, de existentiële schuldvraag en de kracht van de liefde. De Duitse regisseuse Tatjana Gürbaca situeert het verhaal in een nieuwe context en wordt hierin begeleid door de jonge Duitse dirigent Cornelius Meister, die steeds vaker zijn opwachting maakt in de Wiener Staatsoper. **DE** In der jahrhundertealten Sage über ein Spukschiff und seinen verfluchten Kapitän fand Wagner das perfekte Szenario für seine Lieblingsthemen: Der Wunsch nach Erlösung, die existentielle Schuldfrage und die Kraft der Liebe. Die deutsche Regisseurin Tatjana Gürbaca platziert die Geschichte in einen neuen Kontext und wird dabei von dem jungen deutschen Dirigenten Cornelius Meister begleitet, der immer öfter in der Wiener Staatsoper zu sehen ist.

03.11. **FILM** [website](#)
Cinema Zuid, 20:00



Fritz Lang - Das Testament des Dr. Mabuse (DE/EN)

NL Meester-misdadiger Mabuse probeert vanuit zijn cel opnieuw de wereld te veroveren, maar zijn plannen worden verijdeld door een alerte inspecteur. Of niet? De derde *Mabuse* deelt de sfeer van sociale chaos en dreiging met de eerste twee, maar heeft een extra element: de klank. De film werd gezien als een kritiek op de nazi's en door propagandaminister Goebbels verboden. **DE** Der Meister-Verbrecher Mabuse versucht in der Haft aufs Neue, die Welt zu erobern. Doch seine Pläne werden von einem aufmerksamen Inspektor vereitelt. Oder nicht? Der dritte *Mabuse* teilt mit den ersten beiden Filmen die chaotische, bedrohliche Atmosphäre, aber fügt noch ein Element hinzu: der Klang. Der Film galt vielen als Kritik an den Nazis und wurde von Propagandaminister Goebbels verboten.

03.11. **FILM** [website](#)
Cinema Zuid, 14:30



Paul Martin - Du bist Musik (DE/NL)

NL Op algemeen verzoek wordt Caterina Valente nog één keer op groot scherm getoond in het Musik-Lustspiel *Du bist Musik*. Het verhaal draait rond een jonge componist die een beroemde danseres voor zijn nieuwe revue wil strikken. **DE** Auf vielerlei Bitten hin wird Caterina Valente noch ein Mal auf einem großen Bildschirm gezeigt im Musik-Lustspiel *Du bist Musik*. Die Erzählung handelt von einem jungen Komponisten, der eine berühmte Tänzerin für seine neue Revue engagieren möchte.

03.11. **Lezing** [website](#)
Instituut voor Joodse Studies,
19:00



Michaël de Saint Chéron - La question radicale de l'antisémitisme chez Heidegger et dans la philosophie allemande (FR)

NL Over het antisemitisme in de *Zwarte Schriften* van Martin Heidegger is binnen en buiten Europa al bijzonder veel geschreven. De vraag rijst of het volstaat om alleen Heideggers filosofie onder de loep te nemen. Stemmen gaan op dat grote delen van de Duitse filosofie en theologie, van Luther over Kant tot in de 20ste eeuw, op hun bijdrage tot het antisemitisme moeten worden onderzocht. **DE** Zum Thema des Antisemitismus in den *Schwarzen Heften* Martin Heideggers ist innerhalb und außerhalb Europa bereits viel geschrieben worden. Es ergibt sich aber die Frage, ob es reicht, nur Heideggers Werke zu erforschen. Manche Stimme der Gegenwartsphilosophie möchte wichtige Teile der deutschen Philosophie und Theologie auf ihre Verantwortlichkeit untersuchen, von Luther über Kant bis ins 20. Jahrhundert.

06.11. **MUZIEK** [website](#)
AMUZ, 15:00



Anne Pustlauk - De kleppenfluit

NL De 19de eeuw was een glorieus tijd voor de kleppenfluit. Voor haar doctoraatsopleiding bestudeerde en verzamelde de Duitse fluitiste Anne Pustlauk gedurende vijf jaar circa 160 historische leermethoden voor fluit. Ze bespeelde originele instrumenten en zocht naar het beste kamermuziekrepertoire voor fluit met klavier en/of strijkers. Het resultaat toont Pustlauk live in AMUZ. **DE** Das 19. Jahrhundert war eine glorreiche Zeit für die Klappenflöte. Für ihre Doktorarbeit studierte und sammelte die deutsche Flötistin Anne Pustlauk fünf Jahre lang circa 160 historische Studienmethoden für die Flöte. Sie bespielte Originalinstrumente und suchte nach dem besten Kammermusikrepertoire für Flöte und Klavier und/oder Streicher. Das Ergebnis ihrer Forschung zeigt Pustlauk live in AMUZ.

12.11., 29.11. **FILM**

Filmhuis Klappeij,

20:15 [website](#)

cc De Kern, 14:30, 20:15
[website](#)



Der Staat gegen Fritz Bauer

NL 1957. Procureur Fritz Bauer wil het ondergedoken Nazi-kopstuk Adolf Eichmann voor de Duitse rechtbank brengen. Het establishment wil echter niets liever dan het verleden te laten rusten. In zijn moedige strijd voor waarheid en rechtvaardigheid ziet Bauer zich genoodzaakt minder legale paden te betreden, waardoor zijn carrière en privéleven in gevaar komen. **DE** 1957. Der Prozessbevollmächtigte Fritz Bauer will den untergetauchten Nazi-Prominenten Adolf Eichmann vor ein deutsches Gericht bringen. Die politische Elite aber ist nicht bereit, die Vergangenheit aufzuarbeiten. In seinem mutigen Kampf für Wahrheit und Gerechtigkeit sieht sich Bauer gezwungen, auch weniger legale Mittel anzuwenden. Dadurch gerät nicht nur seine Karriere, sondern auch sein privates Leben in Gefahr.

12.11, 26.11.

LEESGROEP [website](#)

De Groene Waterman, 11:00



Leesgroep: Lectuur van Hegel (NL)

NL In tweewekelijkse bijeenkomsten wordt onder deskundige leiding van filosoof Antoon Van den Braembussche aan *close reading* gedaan van de tekst. Zowel de betekenis van de tekst als de implicaties ervan voor de hedendaagse filosofie komen aan bod. **DE** In den zweiwöchentlichen Treffen unter Leitung des Philosophen Antoon Van den Braembussche wird der Text einem *close reading* unterzogen. Die Besprechung zielt in erster Linie auf die Frage nach der Bedeutung des Textes, geht aber auch auf die Implikationen des Textes für die gegenwärtige Philosophie ein.

19.11. **THEATER** [website](#)

Rataplan, 20:00

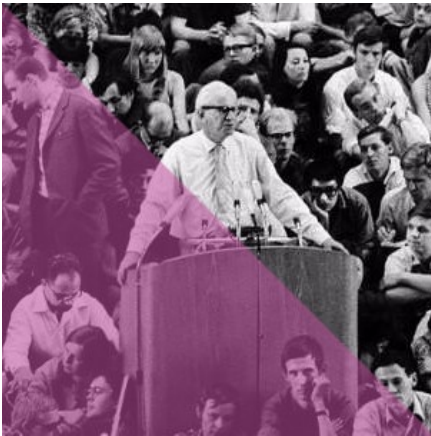


De Tweede Wereld

NL Terwijl Anna zich in allerlei bochten wringt om onder de terreur van de Poolse inlichtingendienst uit te komen, stort Monika zich vol overgave op haar werk voor de Stasi. Theatermaaksters Julia van de Graaff en Gonny Gaakeer gaan op zoek naar de held en de verrader in zichzelf. Multi-instrumentalist Radek Fedyk begeleidt hen en neemt het publiek mee op een muzikale reis langs Poolse rock en Duitse punk. **DE** Während Anna sich aus den Fängen des polnischen Geheimdienstes herauszuwinden versucht, stürzt sich Monika ganz auf ihre Arbeit für die Stasi. Die Theatermacherinnen Julia van de Graaff und Gonny Gaakeer machen sich auf die Suche nach dem Helden und dem Verräter im eigenen Ich. Multi-Instrumentalist Radek Fedyk begleitet sie dabei und nimmt das Publikum mit auf eine Reise durch polnischen Rock und deutschen Punk.

20.11. **LEZING** [website](#)

Het Zoekend Hert



Kritische denkers tegen onrecht - Dromen en trauma's van de Frankfurter Schule (NL)

NL In de reeks *Kritische denkers tegen onrecht* staan negen lezingen over de filosofen en sociologen van de vermaarde Frankfurter Schule en aanverwante denkers op het programma. In november geeft Prof. Arthur Cools een lezing over Herbert Marcuse en de eendimensionale mens. **DE** In der Reihe *Kritische Denker gegen Unrecht* stehen Lesungen über Philosophen und Soziologen der berühmten Frankfurter Schule auf dem Programm. Im November hält Prof. dr. Arthur Cools eine Lesung über Herbert Marcuse und den eindimensionalen Menschen.

22.11. **TONEEL-COLLAGE**

[website](#)

Universiteit Antwerpen, 19:00



Weltenbrand (EN/DE)

NL De Eerste Wereldoorlog overspoelde als een immense catastrofe het Europese continent. Het was de eerste "moderne" oorlog, gekenmerkt door het gebruik van alle menselijke, economische en industriële middelen. *Weltenbrand* tracht het onbegrijpelijke verstaanbaarder te maken en toenadering te zoeken tot een generatie "die door de oorlog verwoest werd, ook al wist ze aan de granaten te ontkomen" (E. M. Remarque). **DE** Der Erste Weltkrieg war eine gewaltige Katastrophe, die den europäischen Kontinent heimsuchte. Es war der erste "moderne" Krieg, geführt mit allen möglichen menschlichen, ökonomischen und industriellen Mitteln. *Weltenbrand* entspricht dem Versuch, das Unfassbare verständlich zu machen. Es ist ein Herangehen an jene Generation, "die vom Krieg zerstört wurde, auch wenn sie seinen Granaten entkam" (E.M. Remarque).

27.11. **MUZIEK** [website](#)

AMUZ, 15:00



J.H. Schein - Israelis Brännlein

NL Onder leiding van Philippe Herreweghe buigt Collegium Vocale Gent zich over het oeuvre van Johann Hermann Schein, dat geldt als het visitekaartje van de Duitse vroegbarok. Op het programma staan de *Israelis Brännlein*, een verzameling werken in een Italiaanse madrigaalstijl. **DE** Unter der Leitung von Philippe Herreweghe widmet sich Collegium Vocale Gent dem Oeuvre von Johann Hermann Schein, das als Visitenkarte des deutschen Frühbarocks gilt. Programmiert werden die *Israelis Brännlein*, eine Sammlung von Werken im italienischen Madrigalstil.

27.11. **MUZIEK** [website](#)

deSingel, 15:00



Onvoltooid verleden

NL Azis Sadikovic en het Symfonieorkest Vlaanderen brengen werken van Brahms, Mendelssohn en Prokofiev die voortbouwen op de traditie van Bach. **DE** Azis Sadikovic und das Symphonieorchester Flandern spielen Werke von Brahms, Mendelssohn und Prokofiev, die auf der Tradition J.S. Bachs weiterbauen.

STADSWANDELING [website](#)

Op afspraak



Duitse sporen in Antwerpen

NL Antwerpen Averchts toont de sporen van de 'Duitse kolonie', die in het Antwerpen van de 19e en vroege 20e eeuw een belangrijke rol speelde. Verhalen, gebouwen, familienamen en interieurs illustreren het leven en werk van handelaars, architecten en kunstenaars uit Duitsland. Ook de invloed van de Eerste Wereldoorlog op de Antwerpse Duitsers komt aan bod. **DE** Antwerpen Averchts zeigt die Spuren der 'deutschen Kolonie', die in Antwerpen des 19. und frühen 20. Jahrhunderts eine wichtige Rolle spielte. Geschichten, Gebäude, Nachnamen und Inneneinrichtungen illustrieren Leben und Werk von Händlern, Architekten und Künstlern aus Deutschland. Auch der Einfluss des Ersten Weltkrieges auf die deutsche Anwesenheit in der Stadt wird erklärt.



dasKULTURforum

contact | Kontakt

** 32 (0)472 834 838

info@daskulturforum.be

wordt gesteund door | erhält Unterstützung von

Stad Antwerpen & Goethe-Institut

uitschrijven / abmelden

info@daskulturforum.be